

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 147/1.2MP/2014

(ďalej len „Dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Kežmarok

KÓD ITMS:

24110110166

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Námestie Ľudovíta Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR
(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
sídlo : Hraničná 662/17, 058 89 Poprad
Slovenská republika
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Prešov
oddiel: Sa, vložka č.: 10263/P
konajúci : Ing. Vladimír Pastorek, predseda predstavenstva
Ing. Jolana Handzušová, člen predstavenstva
IČO : 36485250
DIČ : 2020020706

banka : Všeobecná úverová banka, a.s.

číslo účtu vo formáte IBAN:

~~zálohové platby:~~¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto Dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve o poskytnutí NFP č. 147/1.2MP/2014 (ďalej len „Zmluva“), sa v článku 3. Výdavky projektu a NFP, mení bod 3.1. nasledovne:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 15 100 133,23 EUR (slovom pätnásťmiliónov stotisíc stotridsaťtri celých dvadsaťtri stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 15 041 213,57 EUR (slovom pätnásťmiliónov štyridsaťjedentisíc dvestotrinásť celých päťdesiatšedem stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 14 289 152,89 EUR (slovom štrnásťmiliónov dvestoosemdesiatdeväťtisíc stopäťdesiatdva celých osemdesiatdeväť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP.

2.4. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto Dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento *Dodatok* nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Tento *Dodatok* tvorí neoddeliteľnú súčasť *Zmluvy*.
- 3.3. Tento *Dodatok* je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto *Dodatku* riadne prečítali, jeho obsahu a právny účinok z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto *Dodatku* a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v Poprade, dňa:

Podpis:

Ing. Vladimír Pastorek
predseda predstavenstva

Podpis:

Ing. Jolana Handzušová
člen predstavenstva

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Kežmarok	
Kód ITMS	24110110166	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a Štátneho rozpočtu	
Prioritná os	1. Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100,00	Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100,00	Mestské oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Prešovský kraj
Okres	Kežmarok
Obec	Kežmarok
Ulica	Pod lesom
Číslo	1861

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Redukcia vplyvu znečistenia odpadových vôd na kvalitu povrchových vôd a zvýšenie kvality životného prostredia v aglomerácii Kežmarok dobudovaním a intenzifikáciou jej ČOV.
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovanie a intenzifikácia existujúcej ČOV Kežmarok na kapacitu 29 556 EO v súlade so záväzkami SR voči EÚ
Špecifický cieľ projektu 2	Zvýšenie efektu čistenia odpadových vôd na ČOV Kežmarok vrátane odstraňovania nutričov v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS a NV SR č.269/2010 Z.z.

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,0000	2013	1,0000	2015
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,0000	2013	1 001,0000	2015
	Zvýšený inštalovaný výkon zariadenia zodpovedajúci obnoviteľným zdrojom energie	MW	0,0000	2013	0,4760	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,0000	2015	29 556,0000	2015
	Počet novovytvorených pracovných miest	počet	0,0000	2015	1,0000	2020
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,0000	2015	1,0000	2015
	Ročné úspory energie realizovaním projektu	GJ/rok	0,0000	2015	4 141,2600	2020

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,0000	2013	1,0000	2015
	Zvýšený inštalovaný výkon zariadenia zodpovedajúci obnoviteľným zdrojom energie	MW	0,0000	2013	0,4760	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	počet	0,0000	2015	29 556,0000	2015

	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0,0000	2015	1,0000	2015
	Ročné úspory energie realizovaním projektu	GJ/rok	0,0000	2015	4 141,2600	2020
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,0000	2013	1 001,0000	2015
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1.	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Kežmarok	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	Počet	1,0000
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	Počet	1 001,0000
		Zvýšený inštalovaný výkon zariadenia zodpovedajúci obnoviteľným zdrojom energie	MW	0,4760
2.	Stavebný dozor	Počet novovybudovaných/zrekonštruovaných ČOV	Počet	1,0000
		Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	Počet	1 001,0000
		Zvýšený inštalovaný výkon zariadenia zodpovedajúci obnoviteľným zdrojom energie	MW	0,4760

6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Kežmarok	12/2013	09/2015
Stavebný dozor	12/2013	09/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	12/2013	12/2015
Publicita a informovanosť	01/2014	12/2015

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
716 Prípravná a projektová dokumentácia	180 332,80	9 662,20	189 995,00	
	180 332,80	9 662,20	189 995,00	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Kežmarok
717002 Rekonštrukcia a modernizácia	14 860 880,77	49 257,46	14 910 138,23	
	14 543 514,36	13 676,87	14 557 191,23	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Kežmarok
	317 366,41	35 580,59	352 947,00	Stavebný dozor
CELKOVO	15 041 213,57	58 919,66	15 100 133,23	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky	Neoprávnené výdavky	Výdavky celkovo
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Dobudovanie a intenzifikácia ČOV Kežmarok	14 723 847,16	23 339,07	14 747 186,23
2	Stavebný dozor	317 366,41	35 580,59	352 947,00
Podporné aktivity				
Riadenie projektu		0,00	0,00	0,00
Publicita a informovanosť		0,00	0,00	0,00
CELKOVO		15 041 213,57	58 919,66	15 100 133,23